BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 28 april 2004

inzake de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten met betrekking tot wijzigingen van bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken, in verband met de uitbreiding

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 1566)

(2004/483/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 97/361/EG van de Raad van 27 mei 1997 inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken[1], en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In verband met de uitbreiding moet bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken worden gewijzigd om de benamingen van gedistilleerde dranken uit de nieuwe lidstaten te beschermen met ingang van 1 mei 2004.

(2) Overeenkomstig artikel 18 van voornoemde overeenkomst hebben de Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten derhalve onderhandelingen gevoerd over een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bijlage I. Deze briefwisseling moet derhalve worden goedgekeurd.

[1] PB L 152 van 11.6.1997, blz. 15.

(3) De in dit besluit vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Uitvoeringscomité voor gedistilleerde dranken,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten met betrekking tot wijzigingen van bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

Het lid van de Commissie dat bevoegd is voor landbouw, wordt gemachtigd de briefwisseling te ondertekenen teneinde de Gemeenschap daardoor te verbinden.

Gedaan te Brussel, 28 april 2004.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten met betrekking tot wijzigingen van bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken

Brief nr. 1

Brief van de Europese Gemeenschap

Brussel, 28 april 2004

Geachte heer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de vergaderingen over technische aanpassingen, die hebben plaatsgevonden op grond van artikel 18 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken van 27 mei 1997, waarin is bepaald dat de verdragsluitende partijen deze overeenkomst in gemeenschappelijk overleg kunnen wijzigen.

Zoals u weet wordt de Europese Unie op 1 mei 2004 uitgebreid. Derhalve moet bijlage I bij bovengenoemde overeenkomst op enkele technische punten worden aangepast, teneinde daarin de erkenning en bescherming op te nemen van de benamingen van gedistilleerde dranken uit de nieuwe lidstaten, zodat alle partijen die benamingen met ingang van 1 mei 2004 kunnen toepassen.

Ik stel derhalve voor bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken met ingang van 1 mei 2004 te vervangen door de bijlage bij deze briefwisseling, onder voorwaarde en op de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie.

Ik zou het op prijs stellen indien u zou willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met de meeste hoogachting,

Namens de Europese Gemeenschap

Franz FISCHLER

Brief nr. 2
Brief van de Verenigde Mexicaanse Staten

Brussel, 28 april 2004

Geachte heer,

Ik bevestig u de ontvangst van uw brief van 28 april 2004 welke als volgt luidt:

" Ik heb de eer te verwijzen naar de vergaderingen over technische aanpassingen, die hebben plaatsgevonden op grond van artikel 18 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken van 27 mei 1997, waarin is bepaald dat de verdragsluitende partijen deze overeenkomst in gemeenschappelijk overleg kunnen wijzigen.

Zoals u weet wordt de Europese Unie op 1 mei 2004 uitgebreid. Derhalve moet bijlage I bij bovengenoemde overeenkomst op enkele technische punten worden aangepast, teneinde daarin de erkenning en bescherming op te nemen van de benamingen van gedistilleerde dranken uit de nieuwe lidstaten, zodat alle partijen die benamingen met ingang van 1 mei 2004 kunnen toepassen.

Ik stel derhalve voor bijlage I bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken met ingang van 1 mei 2004 te vervangen door de bijlage bij deze briefwisseling, onder voorwaarde en op de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie.

Ik zou het op prijs stellen indien u zou willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt."

Ik heb de eer u te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met de meeste hoogachting,

Namens de Verenigde Mexicaanse Staten

Porfirio Alejandro Muñoz Ledo y Lazo de la Vega

"BIJLAGE 1

bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Mexicaanse Staten betreffende de wederzijdse erkenning en bescherming van de benamingen van gedistilleerde dranken

1. Rum

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel
Ron de Málaga
Ron de Granada
Rum da Madeira

2. a) Whisky

Scotch Whisky
Irish Whisky
Whisky español
(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de aanduiding "malt" of "grain")

2. b) Whiskey

Irish Whiskey
Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey
(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de aanduiding "Pot Still")

3. Gedistilleerde dranken van granen

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise
Korn
Kornbrand

4. Wijn-eau-de-vie

Eau-de-vie de Cognac
Eau-de-vie des Charentes
Cognac
(Deze benaming kan vergezeld gaan van een van de volgende aanduidingen:
– Fine
– Grande Fine Champagne
– Grande Champagne
– Petite Champagne
– Petite Fine Champagne
– Fine Champagne
– Borderies
– Fins Bois
– Bons Bois)

Fine Bordeaux
Armagnac
Bas-Armagnac

Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères / Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. Brandy

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής /Brandy uit Attika
Brandy Πελλοπονήσου / Brandy uit de Peloponnesos
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy uit Centraal Griekenland
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein
Karpatské brandy špeciál

6. Druivendraf-eau-de-vie

Eau-de-vie de marc de Champagne of
Marc de Champagne
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de marc originaire du Bugey
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
Marc de Bourgogne
Marc de Savoie
Marc d'Auvergne
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Eau-de-vie de marc originaire de Provence
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer
Marc de Lorraine
Bagaceira do Minho
Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo
Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
Grappa trentina / Grappa del Trentino
Grappa friulana / Grappa del Friuli
Grappa veneta / Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia uit Kreta
Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro uit Macedonië
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro uit Thessalië
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro uit Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
Zivania
Pálinka

7. Vruchten-eau-de-vie

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot / Südtiroler
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano / Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino
Williams trentino / Williams del Trentino
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošácka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Slivovice
Pálinka

8. Appelcider- en perencider-eau-de-vie

Calvados
Calvados du Pays d'Auge
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gentiaan-eau-de-vie

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina / Genziana del Trentino

10. Gedistilleerde dranken van vruchten

Pacharán
Pacharán navarro

11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois
Hasseltse jenever
Balegemse jenever
Péket de Wallonie
Steinhäger
Plymouth Gin
Gin de Mahón
Vilniaus Džinas
Spišská Borovička
Slovenská Borovička Juniperus
Slovenská Borovička
Inovecká Borovička
Liptovská Borovička

12. Met karwij gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Anis español
Évoca anisada
Cazalla
Chinchón
Ojén
Rute
Ούζο / Ouzo

14. Likeur

Berliner Kümmel
Hamburger Kümmel
Münchener Kümmel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry / Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee / Jagertee / Jagatee
Allažu Kimelis
Čepkeliu
Demänovka Bylinný Likér
Polish Cherry
Karlovarská Hořká

15. Gedistilleerde dranken

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch / Swedish Punch
Slivovice

16. Vodka

Svensk Vodka / Swedish Vodka
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland
Polska Wódka/ Polish Vodka
Laugarício Vodka
Originali Lietuviška degtiné
Wódka zioowa z Niziny Pónocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Kruidenvodka uit het noordelijke laagland van Podlasie, gearomatiseerd met een extract van bisongras
Latvijas Dzidrais
Rīgas Degvīns
LB Degvīns
LB Vodka

17. Bittersmakende gedistilleerde dranken

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam
Demänovka bylinná horká"